



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

85/2026

Funktionsbereich Wildbachverbauung - Area funzionale Bacini montani

Betreff:

Genehmigung und Vormerkung der
Gesamtausgabe für die Finanzierung einer
Sofortmaßnahme in Höhe von 75.000,00
Euro
Kirchbergbach und Furkelbach mit
Zuflüssen
Gemeinde Innichen und Gemeinde Olang
Haushalt 2026
WBS PRCODR41260115.03
CUP H67G26000200002

Oggetto:

Autorizzazione e prenotazione della spesa
complessiva pari a euro 75.000,00 per il
finanziamento di un pronto intervento
Rio del Monte della Chiesa e Rio Furcia e
affluenti
Comune di San Candido e Comune di
Valdaora
Bilancio di esercizio 2026
WBS PRCODR41260115.03
CUP H67G26000200002

Der stellvertretende Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz schickt Folgendes voraus:

Das Landesgesetz vom 12. Juli 1975, Nr. 35 regelt die Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz im Bereich Wildbachverbauung.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz ergreift in Fällen äußerster Dringlichkeit, in denen jede Verzögerung gefährlich wird und daher die sofortige Ausführung der Arbeiten erforderlich ist, die Maßnahmen gemäß Artikel 11 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35.

Gemäß Punkt 18 Buchstabe a) des beschließenden Teiles des Beschlusses der Landesregierung vom 17. September 2024, Nr. 768, ist dem Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die Genehmigung der äußerst dringlichen Arbeiten (Sofortmaßnahmen) gemäß Artikel 11 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 übertragen worden.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz führt gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 die Maßnahme in Eigenregie durch.

Um die hydrogeologischen Risiken zu mindern, ist die Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß Artikel 8 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35 ermächtigt, Eingriffe in Eigenregie für Beträge von höchstens 500.000,00 Euro pro Vertrag für Verbauungen in Zonen mit erheblichem Risikograd durchzuführen, die zuvor in einem von der Landesregierung genehmigten Plan festgelegt wurden.

Der Artikel 6 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 regelt in Verbindung mit dem Artikel 15 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 31. März 2023, Nr. 36 die Ernennung der/des einzigen Projektverantwortlichen (EPV).

Mit eigenem Dekret vom 25. August 2024, Nr. 126 hat der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz seine Verwaltungsbefugnisse, die die Vergabe von Verträgen über Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten betreffen, einschließlich der Ernennung des/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) an die Führungskräfte der Agentur übertragen.

Gemäß beigefügtem Protokoll soll folgende Sofortmaßnahme durchgeführt werden:

Prot. Nr. 16:
Kirchbergbach und Furkelbach mit Zuflüssen
Gemeinde Innichen und Gemeinde Olang

Zuständige Organisationseinheit: Amt für Wildbach- und Lawinverbauung Ost
Zuständige Führungskraft: Peter Egger

WBS: PRCODR41260115.03
CUP: H67G26000200002

Il direttore sostituto dell'Agenzia per la Protezione civile premette quanto segue:

La legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 disciplina i compiti dell'Agenzia per la Protezione civile nell'ambito dei bacini montani.

L'Agenzia per la Protezione civile, nelle circostanze di somma urgenza nelle quali ogni indugio diventi pericoloso e sia quindi richiesto l'immediata esecuzione dei lavori, adotta le misure ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35.

Ai sensi del punto 18, lettera a) della parte dispositiva della Deliberazione della Giunta Provinciale l'autorizzazione dei lavori di somma urgenza (pronti interventi) di cui all'articolo 11, comma 3 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35 è stata delegata al Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile.

L'Agenzia per la Protezione civile provvede ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, all'esecuzione in economia dell'opera.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 6 della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, al fine di mitigare il rischio di dissesto idrogeologico, l'Agenzia per la Protezione civile è autorizzata a eseguire interventi in amministrazione diretta, per importi non superiori a 500.000,00 euro per singolo contratto, finalizzati alla sistemazione del territorio all'interno di aree con grado di rischio rilevante, previamente individuate in un apposito piano approvato dalla Giunta Provinciale.

Il combinato disposto degli articoli 6 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e 15 del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 disciplina la nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP).

Con proprio decreto 25 agosto 2024, n. 126 il Direttore dell'Agenzia per la Protezione civile ha delegato le proprie funzioni amministrative, concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori, anche con riferimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) ai dirigenti dell'Agenzia.

Secondo il verbale allegato dovrà essere eseguito il seguente intervento di somma urgenza:

Prot. n.16:
Rio del Monte della Chiesa e Rio Furcia e affluenti
Comune di San Candido e Comune di Valdaora

Unità organizzativa competente: Ufficio
sistemazione bacini montani est
Dirigente competente: Peter Egger

WBS: PRCODR41260115.03
CUP: H67G26000200002

75.000,00 Euro

Die Arbeiten sind aus den im beigefügten Protokoll beschriebenen Gründen notwendig.

Die betreffenden Arbeiten des oben angeführten Projektes, sind im Plan und Jahresprogramm 2026, welches mit Beschluss der Landesregierung vom 27. Februar 2026, Nr. 143 genehmigt worden ist, vorgesehen;

Das Budget der Agentur für Bevölkerungsschutz ist genehmigt und steht zur Verfügung.

Mit Jahresende werden die Kosten der Bauhöfe für alle Investitionsprojekte ermittelt und anteilmäßig diesen angelastet.

Bei der Übertragung des generierten Vermögens an die Autonome Provinz Bozen werden die in diesem Dekret genehmigten Kosten, zuzüglich der anteilmäßigen Kosten der Bauhöfe, übertragen.

und verfügt:

1. die Gesamtausgabe in Höhe von 75.000,00 Euro für das in den Prämissen genannte Projekt zu genehmigen und auf den Konten des Haushaltsjahres 2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz gemäß der beigelegten Kostenschätzung vorzumerken;
2. dass der Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinenverbauung Ost mit eigener Maßnahme unverzüglich die Ernennung des einzigen Projektverantwortlichen/der einzigen Projektverantwortlichen (EPV) für das obgenannte Projekt vornimmt;
3. dass im Falle der Nichternennung des EPV durch den Direktor des Amtes für Wildbach- und Lawinenverbauung Ost diese Funktion von ihm selbst ausgeübt wird;
4. dass der Funktionsbereich Verwaltung und Rechnungswesen alle notwendigen Maßnahmen für die Auszahlung des oben angeführten Betrages vornimmt.

Der stellvertretende Direktor der Agentur

Willigis Gallmetzer

euro 75.000,00

I lavori sono necessari per i motivi descritti nel verbale allegato.

I lavori del progetto sopra elencato sono previsti nel piano e programma annuale 2026 approvato con deliberazione della Giunta Provinciale 27 febbraio 2026, n. 143;

Il budget dell'Agenzia per la Protezione civile è approvato ed è a disposizione.

A fine anno i costi dei magazzini saranno accertati e imputati proporzionalmente a tutti i progetti di investimento.

Il patrimonio generato, al momento della cessione alla Provincia Autonoma di Bolzano, comprenderà oltre ai costi autorizzati con il presente decreto anche i costi proporzionali dei magazzini.

e dispone:

1. di autorizzare e prenotare la spesa complessiva di euro 75.000,00 per il progetto menzionato nelle premesse sui i conti del bilancio di esercizio 2026 dell'Agenzia per la Protezione civile indicati nell'allegata stima dei costi;
2. che il direttore dell'ufficio sistemazione bacini montani est proceda senza indugio con apposito provvedimento alla nomina del/della Responsabile Unico/Unica del Progetto (RUP) per il suddetto progetto;
3. che in caso di omessa nomina del RUP da parte del direttore dell'ufficio sistemazione bacini montani est, tale funzione sia esercitata da lui stesso;
4. che l'Area funzionale Amministrazione e contabilità intraprende tutte le necessarie misure per la liquidazione del sopraccitato importo.

Il direttore sostituto dell'Agenzia



Sofortmaßnahme
(Art. 11 L.G. Nr. 35 / 12.7.1975)

Protokoll

Intervento di somma urgenza
(Art. 11 L.G. Nr. 35 / 12.7.1975)

Verbale

Nr. 16

Der Unterfertigte, dott. for. Martin Moser, Techniker der Agentur für Bevölkerungsschutz, hat sich am 30.06.2026 um 10:00 Uhr zum Kirchbergbach (J.20) in der Gemeinde Innichen sowie zum Furkelbach in der Gemeinde Olang begeben und vor Ort folgendes festgestellt

Die starken Niederschläge des 27. und 28. Juni 2026 führten am Kirchbergbach zu einem Murenabgang, der die querende Hofzufahrt zerstörte und verlegte, sowie zu mehreren kleineren Rutschungen.

Für die Sicherheit der Zufahrt und der Unterlieger müssen die Materialablagerungen umgehend geräumt und die Überfahrt wieder instandgesetzt werden. Das Aushubmaterial wird voraussichtlich im Bereich der GP 842/2 und 481/1 KG Winnebach eingebaut und das Gelände entsprechend modelliert.

Auf Grund der großen mobilisierten Materialmengen im Bereich des Furkelbaches (Ereignis vom 09.06.2026) muss ein Teil des Murmaterials vor Ort zwischengelagert werden. In Abstimmung mit Forstbehörde, Gemeinde und den Grundbesitzern konnten diesbezüglich die Parzellen 1531, 1534, 4174/8 und 4174/22 festgelegt werden. Die Kosten für die erforderlichen Erdbewegungsarbeiten sind bereits in der Sofortmaßnahme 260102 berücksichtigt.

Die durchzuführende Sofortmaßnahme umfasst Folgendes:

- Räumung des Bachbettes und der Rückhaltebereiche mit Abtransport bzw. Zwischenlagerung des Materials, Angleichen und Systemieren
- Wiederherstellung der Uferschutzbauwerke

Il sottoscritto, dott. for. Martin Moser, Funzionario dell'Agenzia per la Protezione civile, si è recato in data 30.06.2026 alle ore 10:00 sul Rio del Monte della Chiesa (J.20) nel comune di San Candido e sul Rio Furcia (C.330) e affluenti nel comune di Valdaora ed ha riscontrato il seguente stato di fatto:

Le forti precipitazioni del 27 e 28 giugno 2026 hanno provocato, nel rio Kirchberg, una colata detritica che ha distrutto e ostruito l'accesso podereale che attraversa il corso d'acqua, nonché diversi piccoli smottamenti.

Per garantire la sicurezza dell'accesso e delle proprietà poste a valle, è necessario rimuovere tempestivamente i depositi di materiale e ripristinare il guado/attraversamento. Si prevede che il materiale di scavo venga conferito e sistemato nell'area della p.ed. 842/2 e 481/1 C.C. Prato alla Drava, provvedendo contestualmente alla relativa modellazione del terreno.

A causa delle ingenti quantità di materiale mobilitate nell'area del rio Furcia (evento del 09.06.2026), una parte del materiale detritico dovrà essere temporaneamente stoccata in loco. A tal fine, d'intesa con l'Autorità forestale, il Comune e i proprietari dei terreni, sono state individuate le particelle 1531, 1534, 4174/8 e 4174/22. I costi per i necessari lavori di movimento terra sono già stati considerati nell'ambito dell'intervento urgente n. 260102.

I lavori di somma urgenza da effettuarsi comprendono come segue:

- sgombero d'alveo e delle aree di trattenuta con asporto del materiale oppure deposito temporaneo, rimodellamento e sistemazione.
- Ripristino della opere di protezione spondale

(Zyklopen; tw. mit Beton verstärkt)

(massi ciclopici; a parte rinforzati con cls.

Die vorgeschlagene Maßnahme ist von grundlegender Bedeutung, um die Funktionalität des Bachlaufes und der betroffenen Infrastrukturen aufrecht zu erhalten und die Zufahrt in Notfallsituationen zu ermöglichen. Daher wird die sofortige Genehmigung für den Beginn der Räumungs- und Wiederherstellungsarbeiten beantragt.

L'intervento proposto è di fondamentale importanza per mantenere la funzionalità del corso d'acqua e delle infrastrutture interessate, nonché per assicurare l'accesso in situazioni di emergenza.

Pertanto, si richiede l'approvazione immediata per l'avvio dei lavori di sgombero e ripristino

für eine Ausgabe von ca. € 75.000,00 €, welche mit separatem Kontenblatt aufgeteilt wird.

per una spesa approssimativa di € 75.000,00 € che sarà suddivisa con piano conto separato.

WBS: PRCODR41260115.03

WBS: PRCODR41260115.03

Die Ausgaben sind voraussichtlich folgendermaßen aufgeteilt:

Le spese sono presumibilmente suddivise nel seguente modo:

- Räumung des Bachbettes mit Abtransport bzw. Zwischenlagerung des Materials, Angleichen und Systemieren
20.000,00 €
 - Wiederherstellung der Uferschutzbauwerke mit Zyklopensteinen
50.000,00 €
 - Baustelleneinrichtung
5.000,00 €
- Insgesamt 75.000,00 €

- sgombero d'alveo con asporto o deposito temporaneo del materiale, rimodellamento e sistemazione
20.000,00 €
 - Ripristino della opere di protezione spondale con massi ciclopici
50.000,00 €
 - impianto cantiere
5.000,00 €
- Totale 75.000,00 €

Digital unterschrieben von:

Martin Moser

Datum: 01/07/2026 10:40:09

Bozen/Bolzano 30.06.2026

WBS	titolo/progetto Titel/Projekt	Importo/progetto Betrag/Projekt	SAP	Descrizione/conto Beschreibung/Konto	Importo Betrag
PRCODR41260115.03	Kirchbergbach und Furkelbach mit Zuflüssen - Gemeinde Innichen und Gemeinde Olang Rio del Monte della Chiesa e Rio Furcia e affluenti - Comune di San Candido e Comune di Valdaora	75.000,00 €			
			E210000200	Carta, cancelleria e stampati	1.000,00 €
			E210000300	Carburanti, combustibili e lubrificanti	1.000,00 €
			E210000500	Vestiaro	500,00 €
			E210000800	Altri materiali tecnico specialistico non sanitari	29.000,00 €
			E210000900	Strumenti tecnico specialistici non sanitari	1.000,00 €
			E210001600	Altri beni e materiali di consumo nac	500,00 €
			E210008700	Servizio mense personale civile	400,00 €
			E210013200	Altri servizi nac	2.000,00 €
			E210013215	Forniture con manodopera	100,00 €
			E210015000	Noleggi di mezzi di trasporto	5.000,00 €
			E210015400	Noleggi di impianti e macchinari	25.000,00 €
			E210015405	Noleggio di attrezzature di lavoro con conducente	1.000,00 €
			E210016300	Voci stipendiali corrisposte al personale a tempo indeterminato	7.000,00 €
			E210018400	Tributo speciale per il deposito in discarica per rifiuti solidi	1.500,00 €
					75.000,00 €



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Direktor des Funktionsbereichs
Il Direttore dell'Area funzionale

DE POLO FABIO

02/07/2026

Der stellvertretende Direktor der Agentur
Il sostituto Direttore dell'Agenzia

GALLMETZER WILLIGIS

02/07/2026

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

De Lorenzo Claudia

03/07/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Fabio De Polo

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Willigis Gallmetzer

nome e cognome: Claudia De Lorenzo

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/07/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma